

# Glass ionomer cement

## RADIOPAQUE

### Instructions for use

## GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

### KLASSISCHER GLASSIONOMER-BEFESTIGUNGSZEMENT

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement ist ein fluoridhaltiger und röntgenopaker klassischer Strontium-Glassionomer-Zement für das Zementieren von zahlreichen prothetischen Versorgungsmaterialien und Materialien. Neben der guten Biokompatibilität zeichnet sich das Material durch eine hohe chemische Bindungskraft aus. Es verbindet sich mit Zahnschmelz, Dentin, Nichtedel-Metallen und Keramik.

Der Glasionomerzement ist für die Zementierung aller Typen von Kronen, Inlays, Onlays, Brücken, Stiften sowie orthodontischen Bändern geeignet. Es kann außerdem zum Unterfüllen von Amalgam und als Liner verwendet werden.

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement erfüllt die Anforderungen der DIN EN ISO 9917-1 (Normen für Zahnärztliche wasserhärtende Zemente).

#### ANWENDUNG

##### 1. Vorbereitung des Zahns

Den zu versorgenden Zahn in gewohnter Weise präparieren und mit Bimsstein und Wasser reinigen. Anschließend mit viel Wasser nachspülen und trocknen, jedoch nicht austrocknen.

Mit Hilfe eines Watte-Pellets oder eines Pinsels Dentin-Konditioner für 20 Sek. auftragen um die Schmierschicht zu entfernen. Den Dentin-Konditioner mit Wasser entfernen und Kavität im Luftstrom antrocknen aber nicht austrocknen.

Die Pulpaüberkappung mit Proclinic Expert Glass Ionomer Cement ist kontraindiziert. Man appliziert deshalb einen Calciumhydroxid Liner an pulpa-nahen Stellen der Kavität.

##### 2. Dosierung und Mischen

Das Mischungsverhältnis Pulver / Flüssigkeit für eine geeignete Konsistenz beträgt 1,8 / 1,0. Dies wird erreicht, durch Mischen von einem gestrichen vollen Meßlöffel (blau) Pulver und 2 Tropfen der Flüssigkeit.

Vor jeder Entnahme von Proclinic Expert Glass Ionomer Cement Pulver die Flasche gut umschütteln, um das Pulver zu lockern. Der Meßlöffel wird zunächst überfüllt und dann am Abstreifer der Flasche auf gestrichen volle Löffelmengen gebracht. Das Pulver dann auf den Mischblock geben.

Zur Dosierung von Proclinic Expert Glass Ionomer Cement Flüssigkeit die Flasche vertikal mit der Tülle 5 cm über dem Mischblock halten. Drücken Sie vorsichtig die Flasche, um die Tropfen zu entnehmen. Bei Anwesenheit von Blasen ist die Flasche vor der Entnahme leicht anzuschlagen, damit diese aufsteigen. Unvollständige, blasenhaltige Tropfen verwerfen.

Mit Hilfe eines Plastikpatels wird die Hälfte des Pulvers in die Flüssigkeit eingemischt. Dann wird das restliche Pulver in die entstandene Paste gemischt. Das gemischte Material soll leicht glänzen. Die gesamte Mischzeit beträgt 30 Sek.

Nach Gebrauch beide Flaschen (Pulver und Flüssigkeit) dicht verschließen, um Feuchtigkeitsaufnahme zu verhindern.

##### 3. Zementiertechnik

Die erforderliche Menge Proclinic Expert Glass Ionomer Cement anmischen und eine ca. 1 mm dicke Schicht auf die Haftpflächen der vorbereiteten Restauration auftragen (Nicht überfüllen!). Die Restauration sofort einsetzen (Verarbeitungszeit 1:25 min ab Mischbeginn, bei 23°C). Das Setzen der Restauration ist unter gleichmäßigem Druck durchzuführen.

Die Netto-Abbindezeit beträgt ca. 4:30 Minuten.

Größere Überschüsse an Zement können während der Abbindephase entfernt werden.

Den Zahn isoliert halten, bis der Zement ausgehärtet ist (ca. 4:30 Minuten).

**Anmerkung:** Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern die Verarbeitungszeit.

Ein Überschreiten der Verarbeitungszeit führt zum Verlust der Haftung an Schmelz und Dentin.

##### 4. Abschließende Anmerkungen

Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch analog dieser Anweisungen bestimmt.

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement darf nicht bei Patienten angewandt werden, die eine Allergie zu diesem Material haben. Wenn eine allergische Reaktion auftritt ist die Applikation sofort abzubrechen, und der Patient muß angewiesen werden, einen Arzt zu konsultieren. Falls der behandelnde Zahnarzt selbst bekanntermaßen allergisch auf Glasionomerelemente reagiert, sollte er mit Proclinic Expert Glass Ionomer Cement nicht arbeiten.

Der Kontakt von der Flüssigkeit oder der Zement-Mischung mit Mundschleimhäuten oder der Haut ist zu vermeiden. Falls es versehentlich zu Kontakt kommt, ist das Material mit alkoholgetränkten Wattebäuschen zu entfernen und mit Wasser nachzuspülen.

Bei Augenkontakt ist mit viel Wasser bei geöffnetem Lidspalt zu spülen und ein Augenarzt hinzuzuziehen.

Das Pulver oder die Flüssigkeit darf mit keinem anderen Glasionomer-Zement vermischt werden.

##### 5. Lagerhinweis

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement ist an einem kühlen Ort bei 4 bis 25°C aufzubewahren. Die Lagertemperatur darf 25 °C nicht überschreiten.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

##### GARANTIE

PL Superior Dental Materials GmbH garantiert, daß dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. PL Superior Dental Materials GmbH übernimmt keine weitere Haftung, auch keine implizite Garantie bezüglich Verkauflichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von PL Superior Dental Materials GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des PL Superior-Produktes.

##### HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Soweit ein Haftungsausschluß gesetzlich zulässig ist, besteht für PL Superior Dental Materials GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!

cement, it features good chemical adhesion and biocompatibility. It bonds to enamel, dentine, non-precious metals and porcelain.

The glass-ionomer cement is suitable for cementing all types of crowns, inlays, onlays, bridges, endodontic posts and orthodontic bands. It can also be used for amalgam bonding and as liner.

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement meets the requirements of DIN EN ISO 9917-1 (Specification for Dental Water based Cements).

#### APPLICATION

##### 1. Tooth Preparation

Prepare tooth in usual manner. Clean prepared tooth with pumice and water only. Rinse thoroughly and dry, but do not desiccate.

By using a cotton pellet apply a dentine conditioner for 20 sec to remove the smear layer. Rinse the dentine conditioner with water and dry it in an airstream, but do not desiccate.

Pulp capping with Proclinic Expert Glass Ionomer Cement is contra indicated. To deep areas of possible pulpal exposure apply calcium hydroxide liner.

##### 2. Dispensing and Mixing

The powder/liquid ratio to achieve a suitable consistency is 1.8 / 1.0. This can be obtained by mixing of one scoop (blue colored) of powder and two drops of liquid.

For accurate dispensing of Proclinic Expert Glass Ionomer Cement Powder shake the bottle to loosen the powder. Overfill the spoon with the powder, level the powder by using the collar at the top of the bottle and carry it onto the mixing pad. Avoid compressing powder into the spoon with the inside wall of the bottle.

For dispensing of Proclinic Expert Glass Ionomer Cement Liquid turn the bottle vertically with the tip about 5cm above the mixing pad. Steady your hand and squeeze the bottle gently to dispense the drops. If any bubbles are present, lightly tap the bottle with the fingers holding it. Discount drops that contain bubbles and are obviously not full-sized.

Use a small spatula to rapidly mix half the powder into the liquid. Then mix the remaining powder into the mixed paste to achieve a glossy appearance. Total mixing time is 30 sec.

After use, tightly close both liquid and powder bottles to prevent exposure to moisture.

##### 3. Cementation Technique

Mix the required amount of Proclinic Expert Glass Ionomer Cement. Coat the prepared bonding surface of the restoration with 1 mm of cement (Do not overfill!) and seat immediately (working time 1:25 min from start of mixing at 23°C). Seat the restoration by using steady, even pressure. Net setting time is about 4:30 min. Remove excess cement at the first setting stage.

Maintain isolation until the set of the cement is verified (approx. 4:30 min).

**Note:** Higher temperatures will shorten the working time, lower temperatures will prolong the working time.

An overextended working time will cause the loss of adhesion to the dental enamel and the dentin.

##### 4. Conclusive Notes

This product is to be applied only by a dental professional in the way as described in the instructions.

Do not use Proclinic Expert Glass Ionomer Cement with patients who show an allergy to the material. In case of allergic reactions immediately stop the application, and advise the patient to consult a physician. An operator, who has a history of allergy to glass ionomer-cements should not handle Proclinic Expert Glass Ionomer Cement.

Do not allow the liquid or cement mixture to contact the oral tissues or skin. In case of contact, remove the material with absorbent cotton soaked in alcohol and rinse with water.

Avoid eye contact of the liquid or cement mixture. In case of contact, immediately flush with water and seek medical treatment.

Do not mix the powder or liquid of Proclinic Expert Glass Ionomer Cement with any other glass-ionomer product.

##### 5. Storage

Store Proclinic Expert Glass Ionomer Cement in a cool and dark place at 4-25 °C (39-78 °F). Temperature should not exceed 25 °C (78 °F).

Do not use after expiry date.

##### WARRANTY

PL Superior Dental Materials GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. PL Superior Dental Materials GmbH makes no other warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusively remedy and PL Superior Dental Materials GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the PL Superior product.

##### LIMITATION OF LIABILITY

Except where prohibited by law, PL Superior Dental Materials GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

##### Keep away from children!

For dental use only!

## INSTRUCCIONES DE USO

ES

### CEMENTO DE FIJACIÓN CLÁSICO A BASE DE IONÓMEROS DE VIDRIO

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement es un cemento de ionómeros de vidrio clásico, basado en estroncio, radiopaco y con fluoruro pensado para cementar una amplia variedad de aparatos y materiales protésicos. Al ser un cemento de ionómeros de vidrio, ofrece una buena adhesión química y una gran biocompatibilidad. Puede cementar esmalte, dentina, metales no preciosos y porcelana.

El cemento de ionómeros de vidrio sirve para cementar todo tipo de coronas, incrustaciones inlay, incrustaciones onlay, puentes, espigas intrarradiculares y bandas de ortodoncia. También puede usarse para la adhesión de amalgamas y como forro cavitario (liner).

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement cumple los requisitos de la norma DIN EN ISO 9917-1 (Norma sobre los cementos dentales con base de agua).

#### USO

##### 1. Preparación del diente

Prepáre el diente de la forma habitual. Limpie el diente preparado usando únicamente piedra pómez y agua. Enjuáguelo con agua abundante y séquelo, pero no lo seque en exceso.

Aplique un acondicionador de dentina con una bolita de algodón durante 20 segundos para eliminar la capa residual. Enjuague el acondicionador de dentina con agua y séquelo con aire, pero no lo seque en exceso.

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement está contraindicado para el recubrimiento pulpar. En áreas profundas

con posible exposición pulpar, aplique un liner de hidróxido de calcio.

##### 2. Dispensación y mezclado

La proporción polvo/líquido necesaria para lograr una consistencia adecuada es de 1,8/1. Esta proporción se puede conseguir mezclando una cucharada de polvo (con la cuchara de color azul) y dos gotas de líquido.

Para dispensar el polvo Proclinic Expert Glass Ionomer Cement de manera precisa, agite la botella para desapelmazarlo. Rellene la cuchara con más polvo que el necesario, utilice el cuello de la parte superior de la botella para nivelar el polvo con los bordes de la cuchara y coloque el polvo en el bloc de mezcla. No presione el polvo en la cuchara con las paredes interiores de la botella.

Para dispensar el líquido Proclinic Expert Glass Ionomer Cement, voltee la botella para colocarla en posición vertical con la punta a unos 5 cm del bloc de mezcla. Con la mano en posición firme, apriete suavemente la botella para dispensar las gotas. Si se aprecian burbujas, dé pequeños golpes a la botella mientras la sujeta con los dedos. Descuente las gotas que contengan burbujas y no sean claramente gotas completas.

Con una pequeña espátula, mezcle rápidamente la mitad del polvo en el líquido. Mezcle después el resto del polvo en la pasta ya mezclada hasta que esta alcance un aspecto brillante. El tiempo de mezclado total es de 30 segundos.

Después de su uso, cierre completamente tanto la botella de líquido como la de polvo para evitar que penehe humedad.

##### 3. Técnica de cementación

Mezcle la cantidad de Proclinic Expert Glass Ionomer Cement que necesite. Recubra la superficie de cementación de la restauración ya preparada con 1 mm de cemento (¡no coloque una cantidad excesiva!) y asiente la restauración inmediatamente (tiempo de trabajo: 1 minutos y 25 segundos desde el comienzo del mezclado, a 23 °C). Asiente la restauración ejerciendo una presión continua y uniforme. El tiempo neto de fraguado es de, aproximadamente, 4 minutos y 30 segundos.

Retire el exceso de cemento en la primera etapa de fraguado. Mantenga aislada la restauración hasta que haya comprobado que el cemento ha fraguado (aproximadamente 4 minutos y 30 segundos).

**Nota:** Las temperaturas altas acortan el tiempo de trabajo, mientras que las temperaturas bajas lo alargan. Si el tiempo de trabajo se prolonga demasiado, la adhesión al esmalte dental y la dentina será menor.

##### 4. Precauciones

Este producto únicamente debe ser aplicado por profesionales dentales siguiendo el método descrito en las instrucciones.

No utilice Proclinic Expert Glass Ionomer Cement en pacientes que manifiesten alergia a este material. En caso de que se produzca una reacción alérgica, interrumpa inmediatamente la aplicación del producto y aconseje al paciente que acuda al médico. Los profesionales dentales con un historial clínico de alergias a los cementos de ionómeros de vidrio no deben manipular Proclinic Expert Glass Ionomer Cement.

No permita que el líquido o la mezcla de cemento entren en contacto con los tejidos o la piel de la boca. En caso de contacto con estos, retire el material con algodón absorbente empapado en alcohol y enjuague con agua. Evite que el líquido o la mezcla de cemento entren en contacto con los ojos. En caso de contacto con estos, enjuáguelos inmediatamente con agua y acuda al médico.

No mezcle el polvo ni el líquido de Proclinic Expert Glass Ionomer Cement con ningún otro producto a base de ionómeros de vidrio.

##### 5. Almacenamiento

Guarde Proclinic Expert Glass Ionomer Cement en un lugar fresco y sin luz a una temperatura de entre 4 y 25 °C (39 a 78 °F). La temperatura no debe superar los 25 °C (78 °F).

No lo utilice una vez superada la fecha de caducidad.

##### GARANTÍA

PL Superior Dental Materials GmbH garantiza que este producto no presenta defectos en sus materiales ni en su fabricación. PL Superior Dental Materials GmbH no ofrece ninguna otra garantía, incluidas las garantías tácitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin particular. El usuario es el único responsable de determinar la idoneidad del producto para el uso que vaya a darle. Si el producto presenta defectos durante el periodo cubierto por la garantía, su único derecho y la única obligación de PL Superior Dental Materials GmbH serán la reparación o sustitución del producto de PL Superior.

##### LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Salvo que la ley lo prohíba expresamente, PL Superior Dental Materials GmbH no será responsable de las pérdidas ni de los daños y perjuicios relacionados con este producto, ya sean directos, indirectos, especiales, fortuitos o derivados, independientemente de la base de la responsabilidad que se invoque, incluidas la responsabilidad derivada de la garantía, la responsabilidad contractual, la negligencia y la responsabilidad objetiva.

Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

Producto para uso exclusivamente odontológico.

## MODE D'EMPLOI

FR

### CIMENT VERRE IONOMERE POUR SCELLEMENT

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement est un ciment verre ionomère contenant du fluor et du stontium radiopaque développé pour le scellement d'une large variété d'application et de matériaux prothétiques. En tant que ciment verre ionomère, ce produit offre une bonne adhésion chimique et une biocompatibilité élevée. Il se lie à l'émail, al dentine, les matériaux non précieux et la porcelaine.

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement a été développé pour scellement de couronnes, bridges, inlays et onlays (tous types) et pour les fonds de cavités sans des obturations composites. Il peut également être utilisé pour l'adhésion des amalgames et en tant que fonds de cavité.

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement répond aux exigences de la norme ISO 9917-1.

#### APPLICATION

##### 1. Préparation de la cavité

Nettoyer la cavité préparé avec de la ponce et de l'eau. Rincer abondamment et sécher, sans déshydrater. En utilisant une boulette de coton appliquer un conditionneur de dentine (agent nettoyant de la dentine) pendant 20 sec et retirer la couche d'inhibition. Rincer le conditionneur et sécher avec un flux d'air, sans déshydrater.

Le coffrage pulpaire avec Proclinic Expert Glass Ionomer Cement est contre-indiqué. Pour des cavités profondes appliquer une petite quantité de calcium d'hydroxyde.

##### 2. Mélange

Le ratio de mélange de la poudre au liquide pour obtenir une consistance adaptée est de poudre/liquide = 1,8/1,0. Ceci peut être obtenu en mélangeant une dose de poudre (cuillère bleu) et deux gouttes de liquide. Pour un dosage précis de la poudre de Proclinic Expert Glass Ionomer Cement secouer la bouteille afin de décoller la poudre. Remplir la cuillère avec la poudre, et niveler la poudre en utilisant le rebord dans le goulot

## INSTRUCTIONS FOR USE

EN

### CLASSICAL GLASSIONOMER LUTING CEMENT

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement is a fluoride containing radiopaque classical strontium glassionomer cement designed for cementing a wide variety of prosthetic appliances and materials. As a glassionomer

DE Gebrauchsanweisung.

EN Instructions for use.

ES Instrucciones de uso.

FR Mode d'emploi.

IT Istruzioni per l'uso.

PL Instrukcja postępowania.

PT Instruções de uso.

de la bouteille. Déposer la poudre sur le bloc de mélange. Eviter de compresser la poudre dans la cuillière à l'aide du bord inférieur e la bouteille.

Pour un dosage précis de Proclinic Expert Glass Ionomer Cement Liquide, retourner la bouteille verticalement avec l'embout à environ 5 cm du bloc de mélange. Stabiliser votre main et appuyer doucement sur la bouteille afin de former des gouttes. Si des bulles d'air sont présentes, tapoter doucement la bouteille. Eliminer systématiquement toutes les gouttes contenant des bulles d'air, sinon la quantité de liquide sera faussée. Utiliser un petite spatule afin de mélanger rapidement toute la poudre avec tout le liquide.

Habituellement le mélange d'une cuillière de poudre / deux gouttes de liquide devrait fournir la quantité de ciment nécessaire. Le mélange doit être tiotope et avoir une consistance crémeuse et apparence brillante.

Les temps de mélange total est de 30 sec.

Après utilisation, refermée étanchement les deux bouteilles (poudre et liquide) afin de ne pas exposer les matériaux à l'humidité.

### 3. Scellement

Mélanger la quantité requise de Proclinic Expert Glass Ionomer Cement.

Enduire la surface interne de la restauration à sceller avec le ciment mélangé et positionner immédiatement (temps de travail 1:25 min à partir du début du mélange à 23°C). Le temps de prise est d'environ 4:30 min. Retirer les excès de ciment à la fin du premier stage de prise.

Maintenir l'isolation jusqu'à ce que la prise complète du ciment soit vérifiée (environ 4:30 min).

**Note:** Les fortes températures peuvent réduire le temps de travail et inversement des températures basses peuvent le prolonger.

Un temps de travail trop prolongé peut réduire ou empêcher l'adhésion à la dentine ou à l'émail.

#### 4. Avertissements

Ce produit ne peut être utilisé que par un professionnel dentaire et selon les instructions décrites dans cette notice.

Ne pas utiliser Proclinic Expert Glass Ionomer Cement avec les patients ayant une allergie à ce matériau. En cas de réaction allergique, arrêter immédiatement l'application et recommandé au patient de consulter un médecin. Les professionnels ayant eux meme une allergie aux ciments verre ionomère ne doivent pas non plus utiliser Proclinic Expert Glass Ionomer Cement.

Évitez le contact avec la peau et les muqueuses et le yeux.

En cas de contact avec la peau, retirez le matériel avec un coton absorbant trempez dans de l'alcool et lavez immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement à l'eau et consultez un médecin.

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement poudre ou liquide ne doivent pas être mélangé avec aucun autre produit de ciment verre ionomère.

#### 5. Stockage

Conservér dans un endroit frais 4-25 °C (39-77 °F). La température de stockage ne doit pas dépasser 25 °C (77 °F).

Ne pas utiliser au-delà de la période de péremption (voir emballage).

#### GARANTIE

PL Superior Materials GmbH garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. P.L. Superior Dental Materials ne fournit aucune autre garantie, ni aucune garantie implicite de commercialité ou d'adéquation à un usage particulier. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation et de l'utilisation conforme du produit. Si le produit subit des dommages au cours de la période de garantie, le seul recours possible de la part de l'utilisateur et la seule obligation de P.L. Superior Dental Materials consiste en la réparation ou le remplacement du produit de P.L. Superior Dental Materials.

#### LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est autorisée par la loi, P.L. Superior Dental Materials GmbH n'assume aucune responsabilité pour les pertes ou dommages liés à ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, incidents ou consécutifs, indépendamment de la base juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

**Ne pas laisser à la portée des enfants.**

**Reservé à l'usage dentaire.**

## ISTRUZIONI PER L'USO

## CEMENTO PER FISSAZIONE CLASSICO VETROIONOMERICO

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement è un cemento vetroionomero classico, a base di stronzio, radiopaco e a rilascio di fluoro pensato per cementare un'ampia varietà di apparecchi e materiali protetici. Trattandosi di un cemento vetroionomero, offre una buona adesione chimica e una buona biocompatibilità. È in grado di cementare smalto, dentina, metalli non preziosi e porcellana.

Il cemento vetroionomero serve per cementare tutti i tipi di corone, incrostazioni inlay, incrostazioni onlay, ponti, perni radicali e bande ortodontiche. Si può usare anche per l'adesione di amalgama e come fondo di cavità (liner).

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement è conforme ai requisiti DIN EN ISO 9917-1 (Norma sui cementi dentali a base d'acqua).

#### USO

#### 1. Preparazione del dente

Preparare il dente nel modo consueto. Pulire il dente preparato usando unicamente pietra pomice e acqua. Sciacquarlo con abbondante acqua e asciugarlo, senza asciugarlo eccessivamente.

Applicare un condizionatore dentinale con un batuffolo di cotone per 20 secondi para eliminare lo strato residuo. Sciacquare il condizionatore dentinale con acqua e asciugarlo con aria, senza asciugare l'eccesso. Proclinic Expert Glass Ionomer Cement è controindicato per il rivestimento pulpare. Nelle aree profonde con possibile esposizione pulpare, applicare un liner a base di idrossido di calcio.

#### 2. Erogozione e miscelazione

La proporzione polvere/liquido necessaria per ottenere una consistenza adeguata da 1,8/1. Questa proporzione si può ottenere miscelando un cucchiaino di polvere (con il cucchiaino di colore blu) e due gocce di liquido.

Per erogare la polvere Proclinic Expert Glass Ionomer Cement in modo preciso, agitare il flacone per farla staccare. Riempire il cucchiaino con più polvere del necessario, utilizzare il collo della parte superiore del flacone per livellare la polvere con i bordi del cucchiaino e posizionare la polvere nella vaschetta di miscelazione. Non premere la polvere nel cucchiaino con le pareti interne del flacone.

Per erogare il liquido Proclinic Expert Glass Ionomer Cement, capovolgere il flacone per metterlo in posizione verticale con la punta a circa 5 cm della vaschetta di miscelazione. Tenendo la mano ben salda, stringere delicatamente il flacone per erogare le gocce. Se si formano bolle, dare dei piccoli colpi al flacone mentre si stringe con la dita. Non considerare le gocce che contengono bolle e che non sono chiaramente gocce complete.

Con una piccola spatola, miscelare in modo rapido metà della polvere nel liquido. Miscelare poi il resto della polvere con la pasta già miscelata fino a quando non raggiunge un aspetto brillante. Il tempo di miscelazione totale è di 30 secondi.

Dopo l'uso, chiudere completamente sia il flacone del liquido che quello della polvere per evitare che penetri l'umidità.

#### 3. Tecnica di cementazione

Miscelare la quantità di Proclinic Expert Glass Ionomer Cement necessaria. Ricoprire la superficie di cementazione del restauro già preparata con 1 mm di cemento (non mettere una quantità eccessiva!) e posizionare immediatamente il restauro (tempo di lavorazione: 1 minuto e 25 secondi dall'inizio della miscelazione, a 23 °C). Posizionare il restauro esercitando una pressione continua e uniforme. Il tempo netto di indurimento è di circa 4 minuti e 30 secondi.

Rimuovere il cemento in eccesso nella prima fase di indurimento.

Mantenere isolato il restauro fino a quando non si è indurito (circa 4 minuti e 30 secondi).

**Note:** le alte temperature riducono il tempo di lavorazione, mentre quelle basse lo prolungano.

Se il tempo di lavorazione si prolunga troppo, l'adesione dello smalto dentale e della dentina sarà minore.

#### 4. Precauzioni

Questo prodotto deve essere applicato unicamente da professionisti dentali seguendo il metodo indicato nelle istruzioni.

Non utilizzare Proclinic Expert Glass Ionomer Cement nei pazienti che sono allergici a questo materiale. In caso di reazione allergica, interrompere immediatamente l'applicazione del prodotto e consigliare al paziente di rivolgersi al medico. I professionisti dentali con una storia clinica di allergia ai cementi vetroionomerici non devono manipolare Proclinic Expert Glass Ionomer Cement.

Non lasciare che il liquido o la miscela di cemento entrino in contatto con i tessuti o la pelle della bocca. In caso di contatto con questi, rimuovere il materiale con un cotone assorbente imbevuto d'alcool e sciacquare con acqua.

Evitare che il liquido o la miscela di cemento entrino in contatto con gli occhi. In caso di contatto con questi, sciacquarli immediatamente con acqua e rivolgersi al medico.

Non miscelare né la polvere né il liquido di Proclinic Expert Glass Ionomer Cement con nessun altro prodotto vetroionomerico.

#### 5. Conservazione

Conservare Proclinic Expert Glass Ionomer Cement in un luogo fresco e al riparo dalla luce a una temperatura compresa tra 4 e 25 °C (da 39 a 78 °F). La temperatura non deve superare i 25 °C (78 °F).

Non utilizzare una volta superata la data di scadenza.

#### GARANZIA

PL Superior Dental Materials GmbH garantisce che questo prodotto non presenta difetti né nei materiali né nella lavorazione. P.L. Superior Dental Materials GmbH non offre nessun'altra garanzia, incluse quelle implicite di commercialità o idoneità per uno scopo particolare. L'utente è l'unico responsabile nello stabilire l'idoneità del prodotto per l'uso previsto. Se il prodotto presenta difetti durante il periodo coperto dalla garanzia, l'unico diritto e l'unico obbligo di P.L. Superior Dental Materials GmbH saranno la riparazione o la sostituzione del prodotto di P.L. Superior.

#### LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

Fatto salvo quanto espressamente proibito dalla legge, P.L. Superior Dental Materials GmbH non sarà responsabile per eventuali perdite e danni derivanti da questo prodotto, sia diretti, indiretti, speciali, fortuiti o consequenziali, indipendentemente dalle responsabilità che vengono attribuite, incluse la responsabilità derivata dalla garanzia, la responsabilità contrattuale, la negligenza e la responsabilità obiettiva.

**Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.**

**Prodotto per uso esclusivamente odontoiatrico.**

## INSTRUKCJA POSTĘPOWANIA

### KLASYCZNY MOCUJĄCY CEMENT SZKŁO-JONOMEROWY

Proclinic Expert Mocujący Cement Szkło-Jonomerowy jest klasycznym cementem zawierającym fluor oraz posiadającym dobrą kontrastowość na zdjęciach RTG. Stosuje się go do mocowania różnorodnych protetycznych prac. Obok dobrej biokompatybilności cechuje się on także wysoką chemiczną siłą mocowania. Łączy się ze szkliwem, dentyną, metalami nieszlachetnymi i ceramiką. Cement szkło-jonomerowy stosuje się do osadzania koron, mostów, prac typu inlay i onlay. A także do wkładów koronowo- korzeniowych i pierścieni ortodontycznych. Ma zastosowanie również jako podkład np. pod amalgamy.

Proclinic Expert Cement Szkło-Jonomerowy spełnia warunki normy DIN EN ISO 9917-1.

#### ZASTOSOWANIE

#### 1. Przygotowanie zęba

Zęb wyczyścić wodą i pumeksem. Następnie przepłukać dużą ilością wody i osuszyć, ale nie wysuszyć całkowicie. Za pomocą peletek bawelnianych lub pedzela nałożyć odżywkę żebiny na czas 20 sek. celem usunięcia zanieczyszczeń. Odżywkę żebiny usunąć za pomocą wody i powierzchnię zęba osuszyć ale nie wysuszyć. Pokrywanie miążgi produktm Proclinic Expert Cementem Szkło-Jonomerowym powinno być przeprowadzone bez podrażenia miążgi. Z tego powodu należy aplikować Calciumhydroxid Liner w pobliżu miążgi.

#### 2. Dozowanie i mieszanie

Stosunek proszek / płyn w celu uzyskania prawidłowej konsystencji wynosi 1,8 / 1,0. To odpowiada jednej płaskiej łyżce (niebieskiej) proszku i dwum kroplom substancji.

Przed każdym pobraniem proszku Proclinic Expert Cementu Szkło- Jonomerowego dobrze wymieszać flaskę. Napełnić łyżkę do odpowiedniej wielkości, a następnie wysypać proszek na bloczek mieszalniczy.

W celu dozowania płynu Proclinic Expert Cementu Szkło-Jonomerowego trzymać kropliomierz pionowo 5 cm nad bloczkiem mieszalniczym. Ostrożnie nacisnąć kropliomierz celem pobrania płynu. Gdy występują pęcherzyki powietrza flaskę lekko wstrząsnąć. Niepełnych kropel lub z pęcherzykami nie używać. Za pomocą plastikowej szpachelki połowę proszku wymieszać z płynem. Następnie pozostałą część proszku wymieszać z powstałą wcześniej masą. Wymieszanym materiał powinien mieć lekki półok. Całkowity czas mieszania wynosi 30 sekund.

Po użyciu obnie flaski dobrze zamknąć (proszek i substancję) aby zabezpieczyć przed wilgocią.

#### 3. Techniki mocowania

Wymaganą ilość Proclinic Expert Cementu Szkło-Jonomerowego wymieszać i nanieść około 1 mm grubą warstwę (nie przedawkować). Następnie nanieść prowizorium (czas przygotowania 1:25 minuty od momentu mieszania, przy 23°C) używając jednolitego naciśku.

Czas wiązania wynosi około 4:30 minut.

Większe nadmiary cementu mogą być usunięte jeszcze w czasie utwardzania.

Do momentu związania cementu izolować ząb (ok. 4:30 minut).

Wskazówka: Wysokie temperatury skracają, niskie temperatury wydłużają czas pracy z cementem. Przekroczenie czasu pracy prowadzi do utraty przyczepności do żebiny i szkliva.

#### 4. Wskazówki końcowe

Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie dla lekarzy dentyстів analogicznie wg poniższych załącz.

Proclinic Expert Cement Szkło-Jonomerowy nie powinien być przeznaczony dla pacjentów, którzy mają alergię na ten produkt. Należy niezwłocznie przewać zabieg, jeżeli nastąpią symptomy alergii, a pacjent powinien zasięgnąć opinii lekarza. Jeżeli lekarz dentysta sam posiada alergię na cementy szkło-jonomerowe, nie powinien pracować z tymi cementami.

Należy unikać kontaktu substancji lub mieszaniki cementu ze służówką jamy ustnej. Jeżeli to nastąpi, należy usunąć materiał za pomocą wataki namoczonej alkoholem, a następnie spłukać wodą.

Przy kontakcie z okiem, należy spłukać oko dużą ilością wody przy otwartej powiide.

udzić się do lekarza okulisty.

Proszku i substancji nie należy mieszać z innym cementem szkło-jonomerowym.

#### 5. Przechowywanie

Proclinic Expert Cement Szkło-Jonomerowy należy przechowywać w chłodnym pomieszczeniu w temperaturze 4-25°C. Temperatura nie powinna przekraczać 25 °C.

Nie używać po upływie daty ważności.

#### GWARANCJA

PL Superior Dental Materials GmbH gwarantuje, iż produkt ten wolny jest od wad produkcyjnych i wad materiału. P.L. Superior Dental Materials GmbH nie odpowiada za wady ukryte odnośnie zbytu albo przeznaczenia produktu w określonym celu. Stosujący produkt jest odpowiedzialny za jego użytkowanie i przeznaczenie. Jeżeli w okresie obowiązywania gwarancji wystąpi wada produktu, to posiadacie Państwo prawo względem P.L. Superior Dental Materials GmbH do jednorazowego zwrotu towaru lub jego naprawy.

#### OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Jeżeli wyłączenie odpowiedzialności prawnej jest dopuszczalne, P.L. Superior Dental Materials GmbH nie odpowiada za straty albo szkody spowodowane produktem, obojętnie od tego czy rozchdzi się o szkody bezpośrednie, pośrednie, szczególne lub szkody przyczynowe, niezależnie od sytuacji prawnej, gwarancji, umowy, lekomyślności czy czynności świadomej.

#### Strzec prze dzieci!

**Tylko do użytku lekarza!**

## INSTRUÇÕES DE USO

## CIMENTO CLÁSSICO DE IONÔMERO DE VIDRO PARA PREENCHIMENTO

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement é um cimento clássico radiopaco de ionômero de vidro de estrôncio contendo fluor e concebido para cimentar uma grande variedade de aparelhos e materiais protéticos. Como o cimento de ionômero de vidro, possui boa aderência química e biocompatibilidade. Cria adesão ao esmalte, dentina, metais não-preciosos e porcelana.

O cimento de ionômero de vidro é adequado para cimentar todos os tipos de coroas, inlays, onlays, pontes, postes endodônticos e bandas ortodônticas. Também pode ser usado para a adesão de amálgama e como um liner.

Proclinic Expert Glass Ionomer Cement cumpre os requisitos da norma DIN EN ISO 9917-1 (Especificação de Cimentos dentais a base de água).

#### APLICAÇÃO

#### 1. Preparação do dente

Prepare dente em forma usual. Limpe o dente preparado apenas com pedra-pomes e água. Enxague bem e seque, mas não desidrate.

Com o uso duma bolinha de algodão aplique um acondicionador de dentina durante 20 segundos para remover a camada de manchas. Lave o acondicionador de dentina com água e seque-o numa corrente de ar, mas não desidrate.

Capejamento pulpär com Proclinic Expert Glass Ionomer Cement é contra-indicado. Aplique o liner de hidróxido de cálcio nas áreas profundas de possível exposição pulpär.

#### 2. Distribuição e mistura

A proporção de pó / líquido para obter uma consistência adequada é de 1,8 / 1,0. Pode ser obtido por mistura de uma colher (de cor azul) de pó e duas gotas de líquido.

Para distribuição precisa de Proclinic Expert Glass Ionomer Cement em Pó agite o frasco para soltar o pó. Sobrearrégue a colher com o pó, nivele o pó com o uso do colar na parte superior da garrafa e transporte-o para o bloco de mistura. Evite a compressão do pó na colher com a parede interior da garrafa.

Para distribuição de Proclinic Expert Glass Ionomer Cement líquido gire a garrafa na vertical com a ponta cerca de 5cm acima do bloco de mistura. Firme sua mão e aperte o frasco suavemente para distribuir as gotas. Se houver bolhas, bata levemente a garrafa com os dedos segurando-a. Abata as gotas que contém bolhas e não são, obviamente, de tamanho completo.

Use uma espátula para misturar rapidamente metade do pó para dentro do líquido. Em seguida, misture o pó remanescente na pasta misturada para alcançar uma aparência brilhante. O tempo total de mistura é de 30 seg.

Após o uso, feche bem as garrafas tanto de líquido e de pó para evitar a exposição à umidade.

#### 3. Técnica de cimentação

Misture a quantidade necessária de Proclinic Expert Glass Ionomer Cement.. Revista a superfície adesiva preparada com 1 mm de cimento (Não sobrearréguel!) e endureça imediatamente (o tempo de trabalho é 1:25 min do início da mistura a 23 ° C). Endureça a restauração com o uso de pressão constante e regular. O tempo líquido de endurecimento é cerca de 4:30 min.

Remove o excesso de cimento na primeira fase de endurecimento.

Mantenha o isolamento até que o endurecimento do cimento for verificado (aprox. 4:30 min).

**Note:** Temperaturas superiores encurtam o tempo de trabalho, as temperaturas mais baixas prolongam o tempo de trabalho.

O tempo de trabalho prolongado resultará em perda de adesão ao esmalte dentário e à dentina.

#### 4. Notas conclusivas

O produto é para ser aplicado apenas por um profissional dentário na forma como descrito no manual de instruções.

Não use O Proclinic Expert Glass Ionomer Cement com pacientes que apresentam uma alergia ao material. Em caso de reações alérgicas pare imediatamente a aplicação, e aconselhe o paciente a consultar um médico. Um operador que tem uma história de alergia a cimentos de ionômero de vidro não deve manusear o Proclinic Expert Glass Ionomer Cement.

Não permita que a mistura de líquido ou cimento entre em contacto com os tecidos orais ou pele. Em caso de contacto, retire o material com algodão hidrófilo embebido em álcool e enxague com água.

Evite contacte da mistura de líquido ou cimento com os olhos. Em caso de contacto, lave imediatamente com água e procure tratamento médico.

Não misture o pó ou líquido do Proclinic Expert Glass Ionomer Cement com qualquer outro produto de ionômero de vidro.

#### 5. Armazenamento

Armazene o Proclinic Expert Glass Ionomer Cement num lugar fresco e escuro, a 4-25 ° C (39-78 ° F). A temperatura não deve exceder os 25 ° C (78 ° F). Não use após a data de validade.

#### GARANTIA

PL Superior Dental Materials GmbH garante que este produto estará livre de defeitos de material e fabricação. P.L. Superior Dental Materials GmbH faz nenhuma outra garantia, incluindo qualquer garantia implícita de comercialização ou adequação para um propósito particular. O usuário é responsável por determinar a adequação do produto para a aplicação. Se o produto tiver um defeito dentro do período de garantia, o seu remédio exclusivo e a única obrigação de P.L. Superior Dental Materials GmbH será o substituição do produto de P.L. Superior.

#### LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

Excepto proibição por lei, P.L. Superior Dental Materials GmbH não será responsável por qualquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam diretos, indiretos, especiais, incidentais ou consequentes, independentemente da teoria apresentada, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estricta.

**Mantenha longe do alcance das crianças!**

**Apenas para o uso dentário!**

